

# velleman®

## VTLLAMP17

---



USER MANUAL	2
HANDLEIDING	5
MODE D'EMPLOI	8
MANUAL DEL USUARIO	11
BEDIENUNGSANLEITUNG	14
INSTRUKCJA OBSŁUGI	17
MANUAL DO UTILIZADOR	20



# USER MANUAL

## LED DESK LAMP WITH MAGNIFYING GLASS

### 1. Introduction



**To all residents of the European Union**  
**Important environmental information about this product**

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

### 2. Safety Instructions



#### WARNING



Please read the following safety instructions carefully before using this product.

This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Do not use this device in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

For luminaires with non-replaceable light sources:

It shall not be possible to replace and/or give access to live parts without breaking the luminaire or its parts.

For non-replaceable light sources:

The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life, the whole luminaire shall be replaced.

Do not stare directly at the light source, as this may cause

- epileptic seizure in sensitive people
- temporarily loss of sight (flash blindness)
- permanent (irreversible) eye damage.

Keep away from excessive heat and direct sunlight.

The housing might heat up during usage. Keep minimum distances around the device for sufficient ventilation. Place the device on a flat, heat-resistant surface. Do not place the device on carpets, fabrics...

Where the mains plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.

If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be replaced by a special cord or cord exclusively available from the manufacturer or his service agent.

Never leave the magnifying lens unattended where direct sunlight may pass through it: this creates a fire hazard. Close the lens cover after use.



Indoor use only.



Do not use the luminaire with a cracked or broken protective shield. Disconnect immediately from the mains.



Not suitable for ordinary lighting in household room illumination.

### 3. General Guidelines

Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.

All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

Nor Velleman Group nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.

Keep this manual for future reference.

### 4. Operation

Clip the lamp onto a flat, horizontal and non-slippery surface.

Connect to the mains and switch on.

Switch off and disconnect from the mains after use.

## 5. Cleaning and Maintenance

Disconnect the device from the mains before cleaning.  
Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

## 6. Technical Specifications

colour .....white  
 number of LEDs ..... 84 SMD (not replaceable)  
 LED colour..... cold white  
 colour temperature..... 6500 K (dimnable)  
 energy consumption Ec..... 21 kWh/1000 h  
 intensity.....2000 lm  
 power consumption ..... 21 W  
 dimensions  
     arm length..... ± 90 cm  
     lamp .....58 x 8 x 4 cm  
 power supply ..... 100-240 V~, 50/60 Hz, 24 VDC, 1 A  
 cable length..... 1.5 m  
 weight ..... ± 2700 g

This product contains a light source of energy efficiency class F (8015LED-84).

**Use this device with original accessories only. Velleman Group nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman Group nv. All worldwide rights reserved.**  
No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# HANDLEIDING

## LED-LOEPLAMP

### 1. Inleiding



**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**  
**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

### 2. Veiligheidsvoorschriften



**WAARSCHUWING**



Lees aandachtig de veiligheidsvoorschriften voor u het toestel gebruikt.

Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.

Gebruik het toestel niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, een douche of een zwembad.

Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.

Voor verlichtingstoestellen met niet-vervangbare lichtbronnen:

Het is niet mogelijk om spanningvoerende delen te vervangen/aan te raken zonder het toestel of de onderdelen te beschadigen.

Voor niet-vervangbare lichtbronnen:

De lichtbron is niet vervangbaar; vervang het toestel aan het einde van zijn levensduur.

Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron, om het volgende te vermijden:

- epilepsieaanvallen bij gevoelige personen
- tijdelijke blindheid (flitsblindheid)
- permanente en onherroepelijke schade aan de ogen.

Bescherm tegen extreme temperaturen en direct zonlicht.

Bij gebruik kan de behuizing opwarmen. Houd voldoende ruimte rondom het toestel vrij voor een goede ventilatie. Plaats het toestel op een plat en hittebestendig oppervlak. Plaats het toestel nooit op een tapijt, textiel, ... Als u de stekker of de aansluiting op het toestel gebruikt om het toestel uit te schakelen, dient u ervoor te zorgen dat deze goed toegankelijk zijn. Indien de voedingskabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant of diens servicedienst vervangen worden.

Laat het toestel nooit onbeheerd achter waar direct zonlicht op valt: brandgevaar. Sluit de lenskap na elk gebruik.



Gebruik het toestel enkel binnenshuis.



Gebruik het toestel niet indien de beschermplaat gebarsten of gebroken is. Ontkoppel het toestel onmiddellijk.



Dit toestel is niet geschikt voor de verlichting van een huishoudelijke ruimte.

### 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.

Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.

Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.

De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

Noch Velleman Group nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.

Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

### 4. Gebruik

Plaats het toestel op een vlak, horizontaal en slipvrij oppervlak.

Steek de stekker in het stopcontact en schakel het toestel in.

Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact na gebruik.

## 5. Reiniging en onderhoud

Trek de stekker uit het stopcontact voor u het toestel reinigt.  
Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.

## 6. Technische specificaties

kleur.....	wit
aantal leds .....	84 SMD (niet vervangbaar)
led-kleur .....	koudwit
kleurtemperatuur .....	6500 K (dimbaar)
energieverbruik Ec .....	21 kWh/1000 h
intensiteit.....	2000 lm
verbruik .....	21 W
afmetingen	
armlengte.....	± 90 cm
lamp .....	58 x 8 x 4 cm
voeding.....	100-240 V~, 50/60 Hz, 24 VDC, 1 A
kabellengte .....	1.5 m
gewicht.....	± 2700 g

Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse F (8015LED-84).

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman Group nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman Group nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## LAMPE-LOUPE LED

### 1. Introduction

#### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

### 2. Consignes de sécurité



#### AVERTISSEMENT



Lire attentivement les consignes de sécurité avant d'utiliser cet appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

Pour luminaires avec sources lumineuses non remplaçables :

Il n'est pas possible de remplacer et/ou toucher les pièces sous tension sans endommager l'appareil ou les pièces.

Pour sources lumineuses non remplaçables :

La source lumineuse n'est pas remplaçable; lorsque la source lumineuse atteint sa fin de vie, remplacer l'appareil entier.



Ne pas regarder directement dans la source lumineuse afin d'éviter les risques

- de crise d'épilepsie chez les personnes sujettes
- d'aveuglement temporaire (aveuglement par éclair)
- d'endommagement permanent (irréversible) de l'œil.

Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes et à la lumière directe du soleil.

Le boîtier chauffe pendant l'usage. Respecter les distances minimales autour de l'appareil afin de garantir une ventilation adéquate. Placer l'appareil sur une surface plane et thermorésistante. Ne pas placer l'appareil sur des tapis, des tissus ...

Si la prise secteur ou la fiche d'alimentation est utilisée pour débrancher l'appareil, s'assurer que celle-ci est toujours accessible.

Si le câble d'alimentation est endommagé, demander au fabricant ou à son agent de service de le remplacer.

Ne jamais laisser l'appareil fonctionner sans surveillance dans un endroit où il peut être exposé directement au soleil : risque d'incendie ! Refermer le couvercle après chaque usage.



Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.



Ne pas utiliser l'appareil si la plaque de protection est fissurée ou cassée. Déconnecter immédiatement l'appareil du réseau électrique.



Cet appareil ne convient pas à l'éclairage d'une pièce d'un ménage.

### 3. Directives générales

Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.

Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie. N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

Ni Velleman Group nv ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.

Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### 4. Emploi

Placer l'appareil sur une surface plane, horizontal et antidérapante.

Brancher l'appareil sur une prise électrique et allumer le.

Éteindre et déconnecter l'appareil du réseau électrique après utilisation.

## 5. Nettoyage et entretien

Débrancher l'appareil avant de procéder au nettoyage.  
Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

## 6. Spécifications techniques

couleur ..... blanc  
 nombre de LED ..... 84 SMD (non remplaçables)  
 couleur de la LED ..... blanc froid  
 température de la couleur ..... 6500 K (intensité lumineuse réglable)  
 consommation d'énergie  $E_c$  ..... 21 kWh/1000 h  
 intensité ..... 2000 lm  
 consommation ..... 21 W  
 dimensions  
     longueur du bras .....  $\pm 90$  cm  
     lampe ..... 58 x 8 x 4 cm  
 alimentation ..... 100-240 V~, 50/60 Hz, 24 VDC, 1 A  
 longueur du câble ..... 1.5 m  
 poids .....  $\pm 2700$  g

Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique F (8015LED-84).

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman Group nv ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman Group nv est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## LÁMPARA LED CON LUPA

### 1. Introducción

#### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

#### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

### 2. Instrucciones de seguridad



#### ADVERTENCIA



Lea atentamente las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.

Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.

No utilice el aparato cerca de un baño, una ducha o una piscina.

El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.

Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

Para lámparas con fuentes de luz no reemplazables:

No es posible reemplazar partes bajo tensión sin dañar alguna parte del aparato.

Para fuentes de luz no reemplazables:

No es posible reemplazar la bombilla. si fuera necesario, reemplace el aparato entero.

No mire directamente a la fuente de luz porque esto podría causar

- un ataque epiléptico en personas sensibles
- ceguera temporal (ceguera por destello)
- daños irreversibles en los ojos.

No exponga el aparato a temperaturas extremas ni la luz solar directa.

La carcasa se calienta durante el uso. Deje libre el espacio alrededor del aparato para garantizar una ventilación adecuada. Ponga el aparato en una posición horizontal en una superficie plana y termoresistente. No ponga el aparato en alfombras, tejidos, etc.

Si quiere utilizar el enchufe o una base múltiple para desenchufar el aparato, asegúrese de que siempre sean accesibles.

Si el cable flexible está dañado, pida a un distribuidor o centro de servicio técnico autorizado reemplazarlo.

Nunca deje un aparato funcionando sin vigilancia en un lugar donde pueda estar expuesto directamente al sol. ¡Riesgo de incendio! Cierre la tapa después de cada uso.



Utilice el aparato sólo en interiores.



No utilice el aparato si la placa de protección está rota o agrietada. Desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica.



No es apto para la iluminación de una habitación.

### 3. Normas generales

Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.

Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

Ni Velleman Group nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.

Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

### 4. Funcionamiento

Fije el aparato a una superficie plana, horizontal y antideslizante.

Enchufe a una toma eléctrica adecuada y enciéndalo.

Desactive el aparato y desconéctelo de la red eléctrica después del uso.

## 5. Limpieza y mantenimiento

Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.  
Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

## 6. Especificaciones

color ..... blanco  
 número de LEDs..... 84 SMD (no reemplazables)  
 color del LED ..... blanco frío  
 temperatura del color ..... 6500 K (regulable)  
 consumo de energía Ec ..... 21 kWh/1000 h  
 intensidad ..... 2000 lm  
 consumo ..... 21 W  
 dimensiones  
     longitud del brazo ..... ± 90 cm  
     lámpara ..... 58 x 8 x 4 cm  
 valores nominales ..... 100-240 V~, 50/60 Hz, 24 VDC, 1 A  
 longitud del cable ..... 1.5 m  
 peso ..... ± 2700 g

Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética F (8015LED-84).

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Group nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman Group nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## LED-LUPENLEUCHE

### 1. Einführung



**An alle Einwohner der Europäischen Union  
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

### 2. Sicherheitshinweise



**WARNUNG**



Lesen Sie die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.

Verwenden Sie das Gerät niemals in der unmittelbaren Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.

Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

Für Leuchten mit nicht austauschbaren Leuchtmittel:

Es ist nicht möglich, spannungsführende Teile zu ersetzen/berühren ohne das Gerät oder die Teile zu beschädigen.

Für nicht austauschbare Lichtquellen:

Das Leuchtmittel ist nicht austauschbar; Ersetzen Sie bei Bedarf die Deckenleuchte.

Blicken Sie nicht direkt in die Lichtquelle, um Folgendes zu vermeiden:

- epileptische Anfälle bei empfindlichen Menschen
- zeitliche Blindheit (Blitzblindheit)
- permanente und unwiderrufliche Augenschäden

Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht aus.

Bei Anwendung kann das Gehäuse aufheizen. Sorgen Sie dafür, dass es für eine gute Lüftung genügend Raum rund dem Gerät gibt. Stellen Sie das Gerät horizontal auf eine ebene und wärmebeständige Oberfläche. Stellen Sie das Gerät nicht auf Teppichboden, Textilien usw. auf.

Verwenden Sie den Netzstecker oder eine Mehrfach-Steckdosenleiste, um das Gerät vom Netz zu trennen, beachten Sie dann, dass diese immer leicht zugänglich sind.

Ist das Netzkabel beschädigt, so muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ausgetauscht werden.

Lassen Sie das Gerät in Betrieb nicht unbeaufsichtigt zurück wenn es Sonnenlicht ausgesetzt ist: Brandgefahr! Schließen Sie den Deckel nach jedem Gebrauch.



Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.



Verwenden Sie das Gerät nicht wenn die Schutzkappe gebrochen oder gesprungen ist. Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz.



Eignet sich nicht zur Raumbelichtung.

### 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Weder Velleman Group nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

## 4. Anwendung

Befestigen Sie das Gerät an einer flachen, horizontalen, rutschfesten Oberfläche.  
Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.  
Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es nach Gebrauch vom Netz.

## 5. Reinigung und Wartung

Ziehen Sie den Stecker vor der Reinigung aus der Steckdose.  
Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

## 6. Technische Daten

Farbe.....	weiß
LEDs.....	84 SMD (nicht austauschbar)
LED-Farbe .....	kaltweiß
Farbtemperatur.....	6500 K (dimmbar)
Energieverbrauch Ec.....	21 kWh/1000 h
Intensität .....	2000 lm
Stromverbrauch .....	21 W
Abmessungen	
Armlänge.....	± 90 cm
Lampe.....	58 x 8 x 4 cm
Nennleistungen .....	100-240 V~, 50/60 Hz, 24 VDC, 1 A
Kabellänge .....	1.5 m
Gewicht .....	± 2700 g

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse F (8015LED-84).

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman Group nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman Group nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## LAMPA BIURKOWA LED Z LUPĄ

### 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.



### 2. Wskazówki bezpieczeństwa



**UWAGA**



Przed użyciem produktu należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami bezpieczeństwa.

Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

Nie stosować urządzenia w pobliżu wanien, pryszniców ani basenów.

W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.

Dla oprav z niewymienialnym źródłem światła:

Nie ma możliwości wymiany ani dostępu elementów wewnętrznych bez uszkodzenia oprawy oświetleniowej lub części obok.

W przypadku niewymienialnych źródeł światła:

W przypadku tej oprawy źródło światła jest niewymienne; po zakończeniu

okresu eksploatacji źródła światła należy wymienić całą oprawę oświetleniową.

Nie patrzeć wprost na źródło światła, gdyż może to spowodować

- o atak padaczki u osób wrażliwych
- o przejściową utratę wzroku (ślepotą olśnieniową)
- o trwałe (nieodwracalne) uszkodzenie oczu

Chronić przed nadmiernym ciepłem i bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych.

Obudowa może nagrzewać się podczas użytkowania. Zachować minimalną odległość wokół urządzenia, aby zapewnić odpowiednią wentylację. Umieścić urządzenie na płaskiej, termoodpornej powierzchni. Nie należy kłaść urządzenia na dywanach, tkaninach...

Wtyczka lub złącze muszą być łatwo dostępne, jeśli są używane do odłączania zasilania.

Zewnętrzny, elastyczny kabel lub przewód urządzenia w przypadku uszkodzenia należy zastąpić przewodem specjalnym lub przewodem udostępnianym wyłącznie przez producenta lub jego agenta serwisowego.

W żadnym wypadku nie należy pozostawiać soczewki powiększającej bez nadzoru w miejscach, gdzie może być narażona na bezpośrednie nasłonecznienie: stwarza to zagrożenie pożarowe. Po każdym użyciu należy zamknąć osłonę soczewki.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Nie stosować oprawy oświetleniowej z popękana lub połamaną osłoną ochronną. Natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne.



Niniejsze urządzenie nie nadaje się do oświetlenia pomieszczeń domowych.

### 3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.

Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.

Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.

Firma Velleman Group nv ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.

Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

## 4. Obsługa

Umieścić na płaskiej, nieśliskiej powierzchni.  
Podłączyć do sieci.  
Po użyciu wyłączyć lampę i odłączyć od zasilania.

## 5. Czyszczenie i konserwacja

Odłączyć urządzenie od sieci przed przystąpieniem do czyszczenia.  
Co jakiś czas przetrzeć wilgotną ściereczką, aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

## 6. Specyfikacja techniczna

kolor..... biały  
liczba diod LED ..... 84 SMD (niewymienne)  
kolor diod LED ..... zimny biały  
temperatura barwowa..... 6500 K (z możliwością ściemniania)  
zużycie energii Ec..... 21 kWh/1000 h  
natężenie .....2000 lm  
pobór mocy ..... 21 W  
wymiary  
    długość ramienia ..... ± 90 cm  
    lampa ..... 58 x 8 x 4 cm  
parametry ..... 100-240 V~, 50/60 Hz, 24 VDC, 1 A  
długość kabla ..... 1.5 m  
waga ..... ± 2700 g

Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej F (8015LED-84).

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman Group nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman Group nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.**

# MANUAL DO UTILIZADOR

## LÂMPADA LED PARA SECRETÁRIA COM LUPA

### 1. Introdução

#### Aos cidadãos da União Europeia

#### Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

#### Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

### 2. Instruções de segurança



#### ADVERTÊNCIA



Por favor, leia as instruções de segurança com atenção antes de utilizar o aparelho.

Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.

Não utilize este aparelho na proximidade de uma banheira, um duche ou uma piscina.

O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.

Para luminárias com fontes de luz não substituíveis:

Poderá não ser possível substituir e/ou ter acesso a às peças ativas sem quebrar a luminária ou as peças.

Para fontes de luz não substituíveis:

A fonte de luz desta luminária não é substituível; quando a fonte de luz esgota o seu tempo de vida, deverá substituir toda a luminária.

- Não olhe diretamente para a fonte de luz, visto que tal poderá causar
- ataque epilético em pessoas mais sensíveis
  - perda temporária de visão (cegueira instantânea)
  - danos oculares permanentes (irreversíveis)

Mantenha o aparelho afastado de calor excessivo e da luz solar direta.

O exterior pode aquecer durante o funcionamento. Mantenha alguma distância em torno do aparelho para que este possa ter ventilação suficiente. Coloque o aparelho numa superfície plana e resistente ao calor. Não coloque o aparelho em cima de tecidos, tapetes...

Sempre que a ficha de alimentação ou um acoplador são usados como dispositivos de desconexão os mesmos devem estar sempre perfeitamente acessíveis.

Se o cabo flexível exterior ou cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído por um cabo especial ou outro cabo fornecido exclusivamente pelo fabricante ou por um agente autorizado.

Nunca deixe a lente de aumento sem vigilância, num local em que a luz solar direta possa passar através da lente: tal poderá provocar risco de incêndio. Coloque a tampa na lente após a utilização.



Usar apenas em interiores.



Não utilize a lâmpada se a placa protetora estiver partida ou estalada. Desligue imediatamente da corrente elétrica.



Este aparelho não está indicado para a iluminação comum do espaço doméstico.

### 3. Normas gerais

Consulte a Garantia de serviço e qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.

Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.

Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.

Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.

Nem Velleman Group nv nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física ...) a partir da posse, uso ou falha do produto.

Guarde este manual para posterior consulta.

## 4. Utilização

Fazer a instalação numa superfície plana, horizontal e anti-deslizante.  
Ligue-o à tomada elétrica.  
Desligue e retire a ficha da tomada de corrente após a utilização.

## 5. Limpeza e manutenção

Desligue o aparelho da corrente elétrica antes de o limpar.  
De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

## 6. Especificações

cor .....branco  
número de LEDs..... 84 SMD (não substituíveis)  
cor dos LED ..... branco frio  
temperatura de cor ..... 6500 K (luminosidade regulável)  
consumo de energia  $E_c$  ..... 21 kWh/1000 h  
intensidade.....2000 lm  
consumo ..... 21 W  
dimensões  
comprimento do braço .....  $\pm 90$  cm  
lâmpada .....58 x 8 x 4 cm  
classificação ..... 100-240 V~, 50/60 Hz, 24 VDC, 1 A  
comprimento do cabo ..... 1.5 m  
peso .....  $\pm 2700$  g

Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética F (8015LED-84).

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman Group nv não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman Group nv detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klant gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foomtschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de Velleman Group nv; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau; il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES**

### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

**DE**

### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

### **• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**



**PL****Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

**Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:**

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrót gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
  - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
  - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny zakupu w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

**• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**

- gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np. baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**

**PT****Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

**Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

**• estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas... ) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho ( o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de Velleman Group nv;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**

Made in PRC

Imported by Velleman Group nv

Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium

www.velleman.eu